

INFORMAZIONI PERSONALI

Anna-Maria Perissutti

📍 Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Udine
Via ZANON, 6 Udine
☎ 0432275548

✉ anna.perissutti@uniud.it

POSIZIONE

Professore Associato presso il Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società, Università di Udine dal 9.4.2015

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2005-2015 **Ricercatore L-LIN/21 – SLAVISTICA**
Dipartimento di Lingue e Letterature, Università di Udine
- 2004-2005 **Assegnista di ricerca**
Dipartimento di Lingue e Civiltà dell'Europa Centro-Orientale, Università di Udine
- 2003-2004 **Docente a contratto** di Lingua ceca II
Dipartimento di Lingue e Civiltà dell'Europa Centro-Orientale, Università di Udine
- 1995-2001 **Dottorato in linguistica**
Istituto di Lingua ceca, Facoltà di Filosofia, Università Masaryk di Brno, Repubblica Ceca
- 1998-1999 **Master in interpretazione consecutiva e simultanea** ceco-italiano, finanziato dalla Commissione Europea
Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Trieste
- 1989-1995 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere** (110 e lode/110), ceco e russo
Università di Udine

ESPERIENZE FORMATIVE

- 2014 **Master di EUROPROGETTAZIONE 2014-2020 (125 ore)**
Eurocube Innovation Business School, Bologna
- 2002 **Corso di redazione editoriale**
Istituto Il Rasoio di Occam, Torino- (ottobre-dicembre 2002)
con tirocinio formativo presso casa editrice Capoverso di Torino (aprile –ottobre 2003)
- 2001 **Corso di specializzazione per Euroconsulenti, esperti in relazioni con l'Est Europa**
ENAIP, Udine (ottobre-dicembre 2001)-
con tirocinio formativo presso la società di consulenza EDAS, Slovacchia (gennaio -settembre 2002)
- 2000 **Stage di sei settimane (31.1 - 10.3) di interpretazione consecutiva e simultanea** ceco – italiano, francese-italiano
Direzione dell'interpretazione del Parlamento Europeo a Bruxelles
- 1999 **Stage di una settimana** (4.10- 11.10) in cabina muta, francese-italiano
Servizio Comune di Interpretazione Conferenze (SCIC) della Commissione Europea a Bruxelles

ATTIVITÀ DIDATTICA PRESSO
L'UNIVERSITÀ DI UDINE

Dal 2011 sono incardinata nel corso di laurea in Mediazione Culturale. Tengo regolarmente i corsi di Lingua e traduzione. Lingua ceca I, II, III e Traduzione-Lingua ceca I e II LM.

ATTIVITÀ DIDATTICA
PRECEDENTELA PRESA DI SERVIZIO
ALL'UNIVERSITÀ DI UDINE**AA 1997-1998** (settembre 1997-giugno 1998):

Lettrice di italiano

Slezská univerzita v Opavě Filozofico-přirodovědecká fakulta v Opavě, Repubblica Ceca

AA 1996 – 1997: (settembre 1996-giugno 1997)

Lettrice di italiano

Ústav románských jazyků a literatur, Università Masaryk, Brno, Repubblica Ceca

AA 1995-1997 settembre 1995- giugno 1996, settembre 1996-
giugno 1997)

Lettrice di italiano

Státní Jazyková škola, Brno, Repubblica Ceca

AA 1994-1995

Lettrice di italiano

Gymnázium Lesná, Zlín, Repubblica Ceca, (settembre 1994-giugno 1995)

Sugestopedická škola „Scarabeus“, Zlín, Repubblica Ceca (settembre 1994-dicembre 1994)

ATTIVITÀ COLLEGATE ALLA
ORGANIZZAZIONE
DIPARTIMENTALE

1. Coordinatrice del programma Erasmus con le università di Praga, Olomouc e Ostrava (dall'AA 2014)
2. Coordinatrice del programma Erasmus con l'università di Brno (dall'AA 2012)
3. Presidente della Commissione Didattica Unificata dei Corsi di Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere e in Mediazione Culturale e dei Corsi di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee e in Traduzione e Mediazione Culturale (dall'AA 2017)
4. Delegata per i test CISIA della commissione per i test di accesso del corso di laurea in Lingue e Letterature Straniere (dall'AA 2017)
5. Membro della commissione tutorato (dall'AA 2011 all'AA 2017)
6. Membro della commissione per i test d'accesso al corso di laurea in Mediazione culturale (dall'AA 2012 all'AA 2016)
7. Docente del modulo *La grammatica, questa sconosciuta* nell'ambito del progetto "Moduli formativi: un percorso di continuità tra istruzione secondaria e Università", realizzato dall'Università di Udine in collaborazione con l'Ufficio Scolastico Regionale (AA 2015-2016).
8. Membro della commissione per il sito internet del dipartimento (dall'AA 2012 fino al 2015)
9. Membro della Commissione Didattica del corso di Mediazione culturale (AA 2011-2013)
10. Referente dipartimentale per l'inserimento dei dati sulla produzione scientifica, Dipartimento di Lingue e Civiltà dell'Europa Centro-Orientale (AA 2007-2010)
10. Membro della Commissione Didattica del corso di Mediazione culturale. Lingue dell'Europa centrale e orientale, (AA 2007-2010)

PARTECIPAZIONE A
COMMISSIONI DI CONCORSO
E DI DOTTORATO PRESSO
ALTRE UNIVERSITÀ

31 marzo 2017 -membro della commissione giudicatrice del Premio di Traduzione Susanna Roth 2017organizzato dal České centrum di Milano

27 maggio e 7 luglio 2016 – Membro della commissione di concorso per la selezione del lettore di lingua slovacca presso l'Università la Sapienza di Roma.

8 aprile 2016 –Membro della commissione giudicatrice dell'esame finale per il conseguimento del titolo di Doctor Europaeus, Dottorato in Scienze del Testo, curriculum di Filologia e Letterature comparate e Slave, Università la Sapienza di Roma.

9-11 novembre 2009 - Membro della commissione per l'ammissione alla scuola di dottorato in Lingue, Culture e Società dell'Università Ca' Foscari di Venezia.

26 aprile 2008 - Membro della commissione giudicatrice dell'esame finale per il conseguimento del titolo di dottore in ricerca in „Culture dell'Europa Orientale“ IV ciclo Nuova Serie dell'Università degli

| | |
|--|--|
| ATTIVITÀ EDITORIALI | Membro dal 2012 del comitato di redazione della rivista accademica internazionale on-line <i>Lingue antiche e moderne</i> , http://all.uniud.it/lam ISSN: 2281-4841 |
| AFFILIAZIONE A SOCIETÀ SCIENTIFICHE | Membro dell'Associazione Italiana degli Slavisti (AIS) |
| ATTIVITÀ DI REVISIONE DI PROGETTI | Revisore dal 2014 di progetti di linguistica per la Grantová Agentura České Republiky (GAČR) Revisore dell'ANVUR dal 2016 Revisore rivista „Studi Slavistici“, Firenze Referee del convegno annuale <i>Mladí Lingvisté</i> , Olomouc |
| FINANZIAMENTI | Commissione europea, programma Life-Long Learning, Azione chiave 2, Lingue, triennio 2014-2016. Progetto “Wrilab2 - Online Reading and Writing Laboratory for Czech, German, Italian and Slovenian as L2” (www.wrilab2.eu). Ideatrice e coordinatrice. L'obiettivo del progetto consiste nel creare un portale multilingue dedicato allo sviluppo delle abilità di lettura e scrittura in ceco, italiano, sloveno e tedesco utilizzate come lingue seconde. |
| PARTECIPAZIONE A PROGETTI INTERNAZIONALI | 2008 –2009 “Integrace v jazycích - Jazyky v integraci” (L'integrazione nelle lingue, le lingue nei processi di integrazione), diretto dalla professoressa Marie Krčmová dell'Istituto di Linguistica dell'Università Masaryk di Brno. Si tratta di un progetto dedicato ai processi di integrazione e disintegrazione linguistica operanti nell'odierna società globalizzata. Il mio ruolo è consistito nell'analizzare e presentare la situazione del friulano. 2013-2017 <i>Nový encyklopedický slovník češtiny</i> - diretto dai linguisti Petr Karlík, Marek Nekula Jana Pleskalová dell'Università Masaryk di Brno. Ho redatto una voce relativa alle costruzioni causative analitiche in ceco. |
| AMBITI DI RICERCA | Svolgo le mie ricerche nel campo della linguistica del ceco contemporaneo, occupandomi prevalentemente di: <ul style="list-style-type: none">■ Sviluppo di piattaforme per la didattica delle lingue (TIC E DIDATTICA LINGUE)■ Interfaccia semantica –sintassi;■ semantica lessicale;■ acquisizione del ceco come L2;■ insegnamento della scrittura funzionale;■ traduzione letteraria, traduttologia;■ lessicografia. |

ELENCO DELLE
PUBBLICAZIONIVolumi

2003 *Determinátory neurčitosti v češtině*. Centro desktop publishing dell'Università degli studi di Napoli, "L'Orientale".

2017 *WRILAB2. A didactical Approach to Develop Text Competences in L2*. Lit Verlag, Wien, ISBN 978-3-643-90859-9, pp. 165.

In corso di stampa

Il ruolo delle classi azionali nell'acquisizione dell'aspetto verbale in ceco: un esperimento di produzione orale. In corso di stampa in *Studi Slavistici*, Firenze, ISSN 1824-761X.

Capitolo in inglese dal titolo "Wrilab2 – On-line Reading and Writing Laboratory for Czech, German, Italian and Slovenian as L2". In: Birthe Moustén, Sonia Vandepitte, Elisabet Arnó, Bruce Maylath (Eds.) *Handbook on multilingual writing in global virtual environments*.

Contributi in rivista

- 2015 Gli odori nei luoghi: i verbi di emissione di odore in ceco e in italiano. *La Torre di Babele. Rivista di letteratura e linguistica* 11 (2015), Parma, 271-287.
- 2014 Akvizice událostí směrového pohybu v češtině z pohledu italského rodilého mluvčího, *Sborník z XIII. mezinárodního setkání mladých lingvistů*. Olomouc, Filozofická fakulta UP Olomouc, 2014, s. 214-230.
- 2012 Problemi di acquisizione del ceco da parte di apprendenti di madrelingua italiana: il caso dei verbi di moto, *Lingue antiche e moderne* 1 (2012), *Rivista accademica internazionale on-line, International refereed on-line journal*, <http://all.uniud.it/lam>, ISSN: 2281-4841, 55-74.
- 2007 Co vyčistíš, vyprat nemusíš, *Sborník Prací Filozofické Fakulty Brněnské University A55*, Brno, pp. 249-263.
- 1999 O funkci některých determinátorů neurčitosti v češtině doby gotické. *Sborník Prací Filozofické Fakulty Brněnské Univerzity, A47*, 131-141.
- 1997 Formální popis determinátoru neurčitosti –koli. *Sborník Prací Filozofické Fakulty Brněnské University, A45*, pp. 73-83.
- 1996 Determinátory neurčitosti Ø, nějaký a jakýsi. *Sborník Prací Filozofické Fakulty Brněnské University, A44*, pp. 105-114.

Contributi in volume

- 2017 Analytická kauzativní konstrukce (analytické kauzativum). In: Petr Karlík, Marek Nekula Jana, Pleskalová (a cura di), *Nový encyklopedický slovník češtiny*. NLN - Nakladatelství Lidové noviny, online <https://www.czechency.org/slovník/ANALYTICKÁ%20KAUZATIVNÍ%20KONSTRUKCE>
- 2017 Preface. In: Perissutti, Anna Maria, Kuri, Sonja, Doleschal, Ursula (a cura di), *WRILAB2. A Didactical Approach to Develop Text Competences in L2*. LIT Verlag, Wien, pp. 7-9.
- 2017 The Use of Thematic Progression to Improve Students' Essay Structure. In: Perissutti, Anna Maria, Kuri, Sonja, Doleschal, Ursula (a cura di), *WRILAB2. A Didactical Approach to Develop Text Competences in L2*, Lit Verlag, Wien, pp. 37-53.
- 2016 Scelta del topic e codificazione anaforica nelle composizioni argomentative in ceco L2. In: *Le lingue slave tra struttura e uso*. Firenze University Press, Firenze, pp. 243-260.
- 2016 Progressioni tematiche nell'interlingua: studio longitudinale sull'acquisizione della abilità di scrittura in ceco L2. In: *Langues Slaves en contraste. Славянские языки in*

- comparatione. Lingue slave a confronto*. A cura di Inkova, Olga, Trovesi, Andrea, Bergamo University Press, Bergamo, pp. 343-363.
- 2014 I verbi di emissione di suono con prefissi e sintagmi direzionali in ceco, In: *Studi Italiani di Linguistica Slava. Strutture, Uso e acquisizione*. A cura di Bonola, Anna; Cotta Ramusino, Paola; Goletiani, Liana; Firenze, Biblioteca di studi slavistici, ISBN: 978-88-6655-655-8, pp. 193-209.
- 2012 Strategie di lessicalizzazione degli eventi di moto in ceco e in italiano, In: F. Biagini e S. Slavkova (a cura di), *Contributi italiani allo studio della morfosintassi delle lingue slave*, Bononia University Press, Bologna, 2012, pp. 317-333.
Lo stesso contributo è pubblicato anche nella rivista online mediAzioni 13, <http://mediazioni.sitlec.unibo.it>, ISSN 1974-4382.
- 2010 Le costruzioni causative analitiche in ceco, In: *Lingue slave in evoluzione: studi di grammatica e semantica II incontro di linguistica slava – Padova*, 14-15 novembre 2008. A cura di Rosanna Benacchio e Luisa Ruvoletto, Padova, Unipress 2010, 149-159.
- 2010 Analytické kauzativní konstrukce v češtině, In: *Karlík a továrna na lingvistiku. Prof. Petru Karlíkovi k šedesátým narozeninám*, a cura di Aleš Bičan, Jan Klaška, Petra Macurová, Jana Zmrzliková, Brno, Host 2010, pp. 355-367.
- 2010 The Friulian Language in Italy: Paths to a Value-Added Position, In: *Languages in the Integrating World*, a cura di Marie Krčmová, Muenchen, LINCOM Studies in Communication 2010, pp. 39-51.
- 2009 Postavení furlánštiny v Itálii, In: *Integrace v jazycích - jazyky v integraci*, a cura di Marie Krčmová a kolektiv, Praha, Nakladatelství Lidové Noviny 2009, pp. 275-295.
- 2008 L'alternanza argomentale locativa in ceco: un approccio costruzionista - *Linguistica e filologia*, Bergamo, 2008, N.26, Vol.1, pp.141 – 167.
- 2008 Lokativní diateze v češtině v rámci konstrukční gramatiky, In: *Jazykové interakce a jazykové rozhraní a strategie "cutting edge"*, pp.211 - 218, Olomouc, Repubblica Ceca, 2008, ed.Vladimír P. Polách.
- 2007 Nell'alveo della Scuola di Praga: l'arte della traduzione secondo Jiri Levy, In: *Incroci interlinguistici*, 2007, pp.275 - 287, Milano, ed. FrancoAngeli.
- 1995 Percezione del reale e finzione: analisi testuale di alcuni indefiniti in ceco, In: *Problemi di morfosintassi delle lingue slave*, V, Padova, Unipress, 199-215.

Traduzioni

- 2009 Jiří Hájíček, *Barocco rustico*, Centro Full Service, Tavagnacco.
- 2008 Pavel Kalina, *Dalla rappresentazione imperiale alla propaganda rivoluzionaria: L'Apocalisse nelle Terre ceche nel Medioevo*. In *Apocalisse. L'ultima rivelazione*. Catalogo della mostra di Illegio, 28 aprile - 30 settembre 2007, Skira, Milano.
- 2006 Chava Pressburger, *Il diario di Petr Ginz. Un adolescente ebreo da Praga a Auschwitz*, Frassinelli, Milano.
- 2005 Daniela Hodrová, *Sotto le due specie*, Forum editrice, Udine.
- 2005 Ivan Wemisch, *Corre voce ovvero la morte ci attendeva altrove*, Forum editrice, Udine.

Recensioni

2015 *Carattere ceco. Jaroslav Hašek, Opere, trad. dal ceco di Annalisa Cosentino e Sergio Corduas, a cura di Annalisa Cosentino, pp. 1568 (CLII-1416), Mondadori, I Meridiani, Milano 2014, In: L'indice dei libri del mese, Sezione Grande Guerra, Gennaio 2015, p. 27.*

2012 *Rapporti di errore. Sedici voci nuove della poesia ceca contemporanea. A cura di Petr Král, traduzione di Antonio Parente, Mimesis Edizioni, Milano-Udine 2010, SEMICERCHIO XLV (2011/2) – Rivista di poesia comparata. Tradurre (in) Europa. Poesia moderna al festival della traduzione pp. 91-92.*

2012 *Il nido del buio di Milan Nápravník, traduzione di Antonio Parente, prefazione Ladislav Fanta, Mimesis Edizioni, Milano-Udine 2009, SEMICERCHIO XLV (2011/2) – Rivista di poesia comparata - Tradurre (in) Europa. Poesia moderna al festival della traduzione, pp 90-91.*

2008 *Guarda nel buio com'è variopinto di Karel Šebek, SEMICERCHIO, Rivista di Poesia contemporanea, XXXIX, (2008/2), pp. 73.*

2008 *Come si strappa il cuore di Karel Šiktanc, SEMICERCHIO, Rivista di Poesia contemporanea, XXXIX, (2008/2), pp. 73-74.*

1999 *Pocta Dušanu Šlosarovi. Sborník k 65. narozeninám. In: Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, 1996:4, Napoli, pp.388-393.*

PROGETTI IN CORSO

Grammatica ceca, Hoepli, Milano, in collaborazione con Andrea Trovesi (Università di Bergamo) e Francois Esvan (Università degli studi di Napoli, "L'Orientale").

Dizionario compatto ceco-italiano, italiano-ceco, Zanichelli, Bologna in collaborazione con Andrea Trovesi (Università di Bergamo).

INTERVENTI E

PARTECIPAZIONI A CONVEGNI
INCONTRI, SEMINARI

2017 -16 marzo Università Cà Foscari di Venezia, Laboratorio di traduzione ceco-italiano: relazione dal titolo: *L'espressione del movimento nello spazio in ceco e in italiano*

2016 -21 novembre *Università di Udine, Sala Gusmani, Palazzo Antonini*–convegno: *Insegnare a scrivere per la scuola e l'università in italiano L2: orizzonti della formazione a distanza.*

2016 13 settembre- Palazzo Toppo Wasserman (mattino) e sede dei Rizzi (pomeriggio). Seminario *Alla scoperta dell'Università e della scrittura con la piattaforma Wrilab2.*

2016 4-5 luglio **META –FORUM**, Lisbona. Presentazione di un poster sul progetto Wrilab2.

2016 - 12-13 maggio **V incontro internazionale del progetto Wrilab2**, Università Alpen Adria di Klagenfurt.

2016 -7 aprile, Università La Sapienza di Roma, Lezione dal titolo *Aspetto grammaticale e aspetto lessicale in ceco- problemi di acquisizione dell'aspetto verbale da parte di apprendenti di madrelingua italiana.*

2016 - 18 marzo – *Università di Udine, Sala del Consiglio di Palazzo Toppo Wasserman – Seminario per docenti di italiano L2- Insegnamento e valutazione della scrittura attraverso la piattaforma Wrilab2.*

2015 – 12-13 novembre **Congresso internazionale SLEdu, Standard and Variation in Second Language education: a cross linguistic perspective**, Università di Roma III. Titolo dell'intervento: *The role of actional classes in the SLA of Czech verbal aspect by Italian Learners.*

2015 – 29-30 ottobre **IV incontro internazionale del progetto Wrilab2**, Università Carlo di Praga.

2015 – 14-16 maggio **IV congresso internazionale di linguistica testuale contrastiva, lingue slave – lingue romanze, Lingue slave in confronto**, organizzato dal gruppo di studi di linguistica testuale contrastiva GELiTeC in collaborazione con l'Università di Bergamo. Titolo dell'intervento *Progressioni tematiche nell'interlingua. Composizioni argomentative in ceco L2 da parte di apprendenti di madrelingua italiana*

2015 – 9-10 marzo **III incontro internazionale del progetto Wrilab2**, Università di Lubiana, titolo dell'intervento *Thematic Progressions in L2 compositions Analysis*

2014 – 25-27 settembre **V incontro di linguistica slava**, Università di Roma Tre. Titolo della relazione: *Comporre testi argomentativi in ceco L2.*

2014 11-12 settembre **II incontro internazionale del progetto Wrilab2**, Università di Udine, Titolo dell'intervento *Analysis results of the compositions written in L2 Czech (based on the Czech Learner Corpus).*

2014 6-7 marzo **I Incontro internazionale Wrilab2**, Università di Udine. Titolo dell'intervento *L2 writing theories and methods.*

2012 12-13 ottobre – **IV incontro di linguistica slava. “Le lingue slave: strutture e uso”**, Università Cattolica di Milano. Titolo della relazione: *I verbi di emissione di suono con prefissi e sintagmi direzionali in ceco.*

2012- 18 aprile –**Seminario permanente di linguistica organizzato dal CIP di Udine.** Titolo della relazione: *Ceco e italiano a confronto: problemi di acquisizione dei verbi di moto in ceco L2 da parte di apprendenti di italiano L1.*

2012 23-24 maggio - **Convegno internazionale “Lingue antiche e moderne dai licei alle università”**, organizzato dal prof. Renato Oniga dell'Università di Udine. Titolo dell'intervento: *Problemi di acquisizione del ceco da parte di parlanti di madrelingua italiana: il caso dei verbi di moto.*

- 2012 7-9 maggio - 2012 **XIII. Mezinárodní setkání mladých lingvistů. „Od slova k modelu jazyka“**, Università di Olomouc, Repubblica Ceca. Titolo dell'intervento: *Slovesa pohybu v češtině z pohledu italského rodilého mluvčího.*
- 2011 8-10 settembre - „**21st Annual Conference of the EUROSLA (European Second Language Association)**“, Università di Stockholm, Svezia. Titolo dell'intervento: *Czech aspectual pairs splitting up: Aspect-tense violations in an L2 Czech film retelling experiment“.*
- 2011 1. giugno **Incontro di linguistica ceca, Università di Udine.** Titolo dell'Intervento: *Co je na českém vidu tak těžké z pohledu italského rodilého mluvčího?“.*
- 2011 9-11 maggio - **XII. Mezinárodní setkání mladých lingvistů. „Jiná slova – jiné světy [?]“.** Università di Olomouc, Repubblica Ceca. Titolo dell'intervento: *Jedl celý dort versus snědl dort- O strategích k vyjádření télického děje v češtině a v italštině.*
- 2010 3-4 dicembre - **III incontro di Linguistica Slava, “Le lingue slave ieri e oggi: morfosintassi, semantica e pragmatica”, Forli.** Titolo dell'intervento: *Le strategie di lessicalizzazione degli eventi di moto in ceco e in italiano.*
- 2010 13 maggio - **Convegno internazionale “Středoevropské setkání - Al centro dell’Europa”, Udine.** Titolo dell'intervento: *Teorie a praxe ve výuce jazyka: úvahy o výuce češtiny na italských univerzitách.*
- 2008 14-15 novembre - **Il incontro di Linguistica slava, “Le lingue slave tra innovazione e conservazione: grammatica e semantica”, Padova.** Titolo dell'intervento: *Le costruzioni causative analitiche in ceco.*
- 2008 6-7 novembre - **Convegno „Integrace v jazycích - Jazyky v integraci“, Blansko, Repubblica Ceca.** Titolo dell'intervento: *Postavení furlánštiny v Itálii.*
- 2008 27 febbraio – **Lezione presso la facoltà di Filosofia, Università di Brno, Repubblica Ceca.** Titolo della relazione: *Mezi italštinou a češtinou nechám postavit most.*
- 2007 14.16 maggio - „**VIII. Mezinárodní setkání mladých lingvistů“**, Olomouc, Repubblica Ceca. Intervento dal titolo: *Lokativní diateze v češtině.*
- 2007 4-5 maggio - **I incontro di Linguistica slava. “Le lingue slave tra innovazione e conservazione: grammatica e semantica”, Bergamo.** Titolo della relazione: *L’alternanza argomentale locativa in ceco nell’ambito della grammatica costruzionista.*
- 2007 22 febbraio – **Lezione presso l’Istituto di ceco della Facoltà di Filosofia dell’Università Masaryk di Brno** dal titolo „*Co vyčistíš, vyprat nemusíš“.*
- 1996 1 giugno – **Lezione al Dipartimento di Lingue Germaniche e Slave della Università di Ratisbona,** Titolo: *Indefinite determiners in Czech*
- 1995 26-28 ottobre – **“V convegno di morfosintassi delle lingue slave”, Firenze.** Titolo dell'intervento: *I determinatori indefiniti in ceco.*

PRESENTAZIONE DI LIBRI,
FILM, INTERVISTE, SEMINARI

2017 – 5 giugno organizzazione del seminario *České lingvistické dopoledne* - con Petr Karlík e Helena Karlíková dell'Università Masaryk di Brno, via Zanon 6.

2017 - 3 aprile, 8 maggio – organizzazione della serie di seminari- **Il lavoro del traduttore** –(*Editoria e Traduzione*. Intervista alle traduttrici Tiziana Menotti e Elisa Copetti; *Il lavoro del traduttore: dal marketing alla gestione dei progetti* con la traduttrice tecnico.scientifica Eleonora Sacchi, *AITI* –Udine)

2016 1 dicembre – Inaugurazione della mostra *Imperatore sui quattro troni: Vita di Carlo IV in quattordici tappe*, organizzata in collaborazione con il Centro Ceco e con il Consolato onorario della Repubblica Ceca a Udine in occasione dei 700 anni dalla nascita di Carlo IV.

2015 22 aprile – Nell'ambito di una iniziativa organizzata dal Centro Ceco di Milano, presentazione del film *Karamazovi* di Petr Zelenka, con sottotitoli in italiano, Università di Udine.

2014 17 maggio – nell'ambito dell'iniziativa nazionale Unipertutti, ho presentato presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università d Udine il romanzo dell'autore ceco contemporaneo Jiří Hájíček *Barocco rustico*.

2013 9 settembre – ho rilasciato un'intervista a Web Radio Uniud sul progetto europeo di scrittura Wrilab2, appena approvato dalla Commissione Europea per il triennio 2014-2016.

2012 25 ottobre – Nell'ambito di un'iniziativa organizzata dall'Ambasciata della Repubblica Ceca a Roma, ho presentato il libro della scrittrice e traduttrice ceca Radka Denemarková *I soldi di Hitler*.

2012 24 febbraio - Nell'ambito delle iniziative organizzate dalla città di Udine per la Giornata della Memoria, ho presentato il libro di Anna Hyndráková *Lettera ai figli*.

2010 19 marzo - Sono intervenuta a "Storia e storie", un ciclo di presentazioni di volumi scelti della collana "Oltre" della Forum Editrice Universitaria, presentando il volume *Corre voce ovvero La morte ci attendeva altrove* del poeta ceco Ivan Wernisch.

2005 18 settembre – Nell'ambito di Pordenonelegge 2005, ho presentato il libro *Sotto le due specie* di Daniela Hodrová.

2005 25 maggio - Nell'ambito di un'iniziativa organizzata dall'Ambasciata della Repubblica ceca di Roma, ho presentato il libro di Daniela Hodrová *Sotto le due specie*.

PARTECIPAZIONE A
INCONTRI, CONVEGNI E
SCUOLE DI LINGUISTICA IN
QUALITÀ DI UDITORE

- 2017 XVII Edizione di ESSLi (European Summer School in Logic, Language and Information), Università di Toulouse, Francia.
- 2012 Incontro di boemistica organizzato a Parigi il 15 giugno 2012 e dedicato all'e-learning.
- 2011 Workshop organizzato a Londra dalla EUROSLA (European Second Language Association) il 25 febbraio 2011 e intitolato "Current Perspectives on Second Language Acquisition".
- 2009 Convegno "Czech in formal Grammar", tenutosi a Brno il 13-14 febbraio 2009.
- 2007 Scuola estiva di linguistica organizzata dalla Netherlands Graduate School of Linguistics Università di Louvain, Bruxelles, dal 11 al 22 luglio 2007 (Anatol Stefanowitsch *Quantitative corpus linguistics at the syntax-lexis interface*, Edwin Williams *Issues in Morphosyntax*, Jan Nuyts *Modality: Language and cognition*).
- 2005 XV congresso internazionale dell'*EUROSLA* (European Second Language Association), tenutosi a Dubrovnik dal 14 al 17 settembre 2005.
- 1997 IX Edizione di ESSLi (European Summer School in Logic, Language and Information), svoltosi all'Università di Aix en Provence, Francia.

DATA

24-04-2017 Prof. Anna-Maria Perissutti